

DEPARTMENT OF FRENCH  
UNIVERSITY OF THE PUNJAB  
LAHORE

~~M.A. FRENCH-NEW SYLLABUS  
ANNUAL SYSTEM~~  
(FOR PRIVATE CANDIDATES)

**PART I**

PAPER	NAME OF THE SUBJECT
I	Culture et civilization
II	Techniques d'expression orale/écrite
III	Initiation à la linguistique
IV	Panorama de la littérature (Moyen âge – XX <sup>e</sup> siècle)
V	Français des professions

2013

OK

**PART II**

PAPER	NAME OF THE SUBJECT
I	Traduction et interpretation
II	Les études littéraires et comparatives
III	Poésie et théâtre, Roman et critique
IV	Didactique du F.L.E

(4)

**M.A. FRENCH PART – I**  
**ANNUAL SYSTEM**

**PAPER-1**      **(CULTURE ET CIVILIZATION)**

**Objectif:**

Connaissance approfondie de la France et des français

**Contenu:**

Evolution de la France (renaissance-1940) histoire des idées, des courants littéraires et artistiques; évolution des techniques; géographique, physique et économique: Faits de société et institution;

**Modalités d'évaluation:**

100% écrit; 1, contrôle de connaissances; 2 synthèses à élaborer

**PAPER-2**      **(TECHNIQUES D'EXPRESSION ECRITE ET ORALE)**

**Objectif:**

Echange dans des situations communicatives; Exprimer son point de vue

**Contenu:**

Oral: simulation; jeux de rôle; débats; exposés écrit, Prise de notes, résumé, synthèses de documents commentaires de textes variés dissertation

**Modalités d'évaluation:**

50% écrit, 50% oral

**PAPER-3**      **(INITIATION A LA LINGUISTIQUE)**

**Objectif:**

Acquérir les notions de base

**Contenu:**

Linguistique structurale; phonétique et phonologie; éléments de grammaire textuelle et d'analyse de discours

**Modalités d'évaluation:**

40% oral; 60% écrit

**PAPER 4**      **(PANORAMA DE LA LITTERATURE - MOYEN AGE – XIX<sup>E</sup> SIÈCLE)**

**Objectif:**

Introduction à l'histoire de la littérature française.

**Contenu:**

Etude des grandes périodes littéraires :

Moyen âge, Renaissance, classicisme, siècle de la lumière, Romantisme, Réalisme, Naturalisme, Symbolisme etc.

**Modalités d'évaluation:**

Ecrit : 75%, Oral : 25%

**PAPER-5**      **(FRANCAIS DES PROFESSIONS)**



**Objectif**

Apprendre a traiter et a negocier des affaires avec des partenaires francophones

**Contenu**

En vue d'une utilisation professionnelle comprendre un interlocuteur, messages diffuses par les medias, rediger un message ecrit conventions langagieres ecrites et rales structures du mode du travail et des comportements culturels en comparaison avec ecus de son pays.

**Modalites D'evaluation**

40% oral 60% ecrit (sur l'economic generale; redaction d'un document commercial)

(written 60% oral 40%)

**M.A. FRENCH PART – II**  
**ANNUAL SYSTEM**

**PAPER-I**      **(TRADUCTION ET INTERPRETATION)**

**Objectif**

Approfondir les techniques de la traduction et de l'interprétation

**Contenu:**

Textes de vulgarisation et de spécialités dans les domaines du F.O.S.

**Modalités D'évaluation**

50% oral 50% écrit

(written 50% oral 50%)

**PAPER-II**      **(LES ETUDES LITTERAIRES ET COMPARATIVES)**

**Objectif**

Connaissance approfondie sur la littérature contemporaine franco-pakistanaise dans une perspective comparative.

**Contenu**

Étude thématique et comparative des œuvres des écrivains mentionnés ci-dessous:

- Tahar Ben Jelloun
- Léopold Sédar Senghor
- Yasmine Raza
- Agota Kristof
- Amin Maalouf
- Muhammed Dib

\* **Reference Book :**

N. Blondeau, F. Allouache. *Littérature progressive du français* - niveau avancé, avec 600 activités - Clé International, 2005. (available at French Deptt. Library, Punjab University).

**Modalités d'évaluation**

100% écrit

(written 100%)

**PAPER-III**      **604a POESIE ET THEATRE**

**Objectif**

Echange dans des situations communicatives; Exprimer son point de vue;

**Contenu** Poesie; 16e siècle: l'Humanisme; la Pleiade; XIX: Romantisme au symbolisme; Theatre: XVII: une comédie et une tragédie classique XXe une œuvre écrite entre 1920-50 et une entre 1950-80

**Modalités D'évaluation**

100% écrit

(written 100%)

**604b ROMAN ET CRITIQUE**

**Objectif**

Approfondir les connaissances littéraires

### Contenu

18e siècle: 1 oeuvre de Voltaire/Montesquieu/Rousseau; 19e siècle 1 roman réaliste (Balzac/Stendhal/Flaubert), 1 roman naturaliste (Zola/Maupassant); critique de la Renaissance à nos jours; approche des écoles critiques; Zadig; Lettres Persanes Réveries du promeneur solitaire; Eugénie Grandet Le Rouge et le Noir Madame Bovary Nana Bel-Ami.

### Démarche

Étude approfondie de l'oeuvre retenue sous l'éclairage de plusieurs écoles critiques; étude comparative;

### Modalités D'évaluation

30% oral 70 écrit  
(written 70% oral 30%)

## 604c LINGUISTIQUE ET DIDACTIQUE

### Objectif

Approfondir les connaissances linguistiques sur le fonctionnement de la langue dans une perspective d'enseignement, apprendre à analyser le matériel pédagogique et à mettre en place des stratégies d'enseignement en situation de classe.

### Contenu

Analyse de grammaire ("grammaire du sens", "grammaire textuelle", "grammaire d'apprentissage" (voir bibliographie), de différentes méthodes (Archipel, Nouveau, Sans Frontières, Espaces, Libre Échange) et des démarches pédagogiques indispensables (comment présenter, expliquer, exploiter, vérifier,)

### Modalités D'évaluation

50% oral 50% écrit  
(written 50% oral 50%)

## PAPER-IV (DIDACTIQUE DU FLE)

### Objectif:

Les fondements de la didactique du F.L.E. et se familiariser avec des procédures méthodologiques

### Contenu:

Concepts de base besoins, objectifs compétences, etc...théorie de l'apprentissage: courants méthodologiques de la méthode grammaire-traduction à l'approche communicative: etc...

### \* Reference Book

Jean-Pierre Cuq, Isabelle Gruca. *Cours de didactique du français langue étrangère et seconde* PUG Grenoble 2005

### Modalités D'évaluation:

40% oral 60% écrit:  
(written 60% oral 40%)